

Bedoeld gebruik

Kleefstof voor hoorslangetjes

Uitgebreid beoogd gebruik

Hechtprimer voor het verbinden van acryl- of PVC-kunststoffen met siliconen materialen

Indicatie

Voor een sterke verbinding tussen een AHO-hoortoestel en een siliconen oorstukje om geluidsgolven optimaal door te geven aan het trommelvlies van de hoortoesteldrager.

Contra-indicatie

Bij allergieën tegen een van de ingrediënten mag het product niet gebruikt worden. Ongewenste neveneffecten van dit medische product zijn bij vakkundige verwerking en toepassing niet te verwachten. Immunreacties (bv. allergieën) of plaatselijk ongemak (bv. irritaties in het gehoorkanaal) kunnen evenwel principieel niet uitgesloten worden. Indien u ongewenste neveneffecten – ook in twijfelgevallen – bekend worden, verzoeken wij in elk geval om mededeling daarvan, met een zo nauwkeurig mogelijke beschrijving van de begeleidende omstandigheden en de symptomen. Wij gaan op iedere informatie in.

Doelgroep patiënten

Patiënten voor wie een verzorging van het oor noodzakelijk is.

Voorziene gebruikers

Geschoold personeel (bijv. otoplastiek-technici)

Productomschrijving

Glusil is een transparant, eencomponents bindmiddel voor gebruik op hoorslangetjes van PVC en oorstukjes van acryl (FotoTec®/Fotoplast®) om een veilige en duurzame verbinding met siliconenmaterialen tot stand te brengen.

Technische gegevens

Technisch gegevensblad op aanvraag verkrijgbaar.

Verwerking

Te verlijmen delen ontvetten (indien nodig het oppervlak licht opruwen) en vervolgens Glusil dun en vrij van lucht-bellen aanbrengen met het kwastje, 10 minuten laten drogen. Vervolgens kan de siliconenlak of SK 87 siliconenlijm worden aangebracht volgens de desbetreffende instructies. Verwerkingsinstructies zijn te vinden in de desbetreffende handleiding.

Let op

- Het product is uitsluitend bestemd voor het genoemde toepassingsgebied en mag alleen worden gebruikt door professioneel gekwalificeerde en geïnstrueerde personen
- Beschermende kleding dragen!
- Gebruik een geschikt afzuigsysteem tijdens de verwerking.
- Fles na gebruik onmiddellijk sluiten.

Informatie bij eenmalig gebruik

De uitgeharde hechtprimer kan vanwege de fysieke eigenschappen niet worden gebruikt voor een verdere laag hechtprimer.

Afvoer

Afvoer van de inhoud/container overeenkomstig de plaatselijke/regionale/nationale/internationale voorschriften en volgens veiligheidsinformatieblad.

Waarschuwingen

Waarschuwingen en veiligheidsaanwijzingen zijn te vinden op het productetiket en in het bijbehorende veiligheidsinformatieblad.

Ernstige incidenten

Alle ernstige incidenten die in verband met het product optreden, dienen te worden gemeld aan de fabrikant en de verantwoordelijke instantie van de lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt woonachtig is.

Uso previsto

Colla per tubi otologici

Uso previsto esteso

Primer per la giunzione di materiali plastici acrilici o in PVC con materiali siliconici

Indicazione

Per una solida aderenza di un apparecchio acustico retroauricolare ad un'otoplastica in silicone, per trasmettere in modo ottimale le onde acustiche alla membrana del timpano dell'utente dell'apparecchio acustico.

Controindicazioni

Non utilizzare il prodotto in caso di allergia ad uno dei componenti. Non si prevedono effetti collaterali indesiderati del presente dispositivo medico a trasformazione ed applicazione corrette. In linea di principio non si possono tuttavia escludere reazioni di ipersensibilità (ad es. allergie) o parestesie locali (ad es. irritazioni al condotto uditivo). Se si verificano effetti collaterali indesiderati, anche in caso di dubbio, si prega di comunicarli sempre descrivendo più dettagliatamente possibile le circostanze e i sintomi concomitanti. Analizziamo tutte le comunicazioni.

Gruppo di pazienti target

Pazienti che hanno bisogno di una cura dell'orecchio.

Utenti destinatari

Personale specializzato (per es. tecnico otoplastico)

Descrizione del prodotto

Glusil è un promotore di adesione trasparente e mono-componente per l'applicazione su tubicini auricolari in PVC e otoplastiche in materiale acrilico (FotoTec®/Fotoplast®) per una salda e duratura aderenza ai materiali in silicone.

Dati tecnici

Scheda tecnica disponibile su richiesta.

Elaborazione

Sgrassare i punti da incollare (se necessario irruvidire leggermente la superficie), quindi applicare con un pennello uno strato sottile e privo di bolle di Glusil, lasciar asciugare per 10 min. È infine possibile applicare la vernice o la colla siliconica SK 87 conformemente alle relative istruzioni. Le indicazioni di elaborazione sono riportate nelle relative istruzioni.

Attenzione!

- Il prodotto è predisposto unicamente per l'ambito di utilizzo indicato e deve essere utilizzato soltanto da specialisti qualificati e opportunamente istruiti.
- Indossare indumenti di protezione!
- Utilizzare un impianto di aspirazione idoneo per la lavorazione.
- Richiudere immediatamente la boccetta dopo il suo utilizzo.

Nota relativa all'uso singolo

A causa delle proprietà fisiche, il primer indurito non può essere impiegato per future applicazioni di primer.

Smaltimento

Smaltimento del contenuto / del contenitore conformemente alle norme locali / regionali / nazionali / internazionali e alla scheda dei dati di sicurezza.

Avvertenze

Le avvertenze sui pericoli e sulla sicurezza sono riportate sull'etichetta del prodotto e sulla relativa scheda dati di sicurezza.

Gravi incidenti

Tutti gli incidenti gravi insorti in relazione al prodotto devono essere segnalati al produttore e all'autorità competente dello stato membro in cui risiede l'utente e/o il paziente.

Utilização prevista

Adesivo para tubos auditivos

Utilização prevista alargada

Primário adesivo para colagem de plásticos acrílicos ou PVC com materiais de silicone

Indicação

União sólida entre um aparelho auditivo BTE e um molde auricular de silicone para transmitir de forma ideal as ondas sonoras ao tímpano do utilizador do aparelho auditivo.

Contraindicação

Em caso de alergia a algum dos componentes, não se deve utilizar o produto. Não são esperados efeitos secundários pela utilização deste dispositivo médico se este for manuseado e utilizado de forma adequada. No entanto, não podem ser excluídas à partida reações imunológicas (por ex. alergias) nem a sensação de desconforto local (por ex. irritação do canal auditivo). Caso sinta efeitos secundários indesejados, mesmo em caso de dúvida, pedimos que nos descreva com a maior precisão possível as circunstâncias e os sintomas. Seguimos todas as indicações.

Grupo-alvo de pacientes

Pacientes que necessitam de cuidados auditivos.

Destinatários

Pessoal qualificado (por exemplo, técnicos especializados em moldes auriculares)

Descrição do produto

Glusil é um agente adesivo transparente de um componente para tubos auditivos feitos de PVC e moldes auriculares de acrílico (FotoTec®/Fotoplast®), que permite criar uma ligação segura e duradoura a materiais de silicone.

Dados técnicos

Ficha de dados técnicos, disponível sob consulta.

Processamento

Desengordurar as áreas a colar (se necessário, tornar a superfície ligeiramente áspera), aplicar uma camada fina e sem bolhas de Glusil com um pincel e deixar secar durante 10 minutos. A seguir, pode aplicar o verniz de silicone ou a cola de silicone SK 87 de acordo com as instruções relevantes. As indicações de preparação podem ser consultadas nas respetivas instruções.

Atenção

- O produto destinase exclusivamente ao referido campo de aplicação e só deve ser utilizado por pessoas profissionalmente qualificadas e instruídas.
- Usar roupa de proteção!
- Utilizar um sistema de ventilação adequado durante o processamento.
- Fechar o frasco imediatamente após a utilização.

Indicações sobre utilização descartável

Devido às suas propriedades físicas, o primário adesivo curado não pode ser reutilizado.

Eliminação

Eliminação do conteúdo / recipiente em conformidade com as disposições regionais / nacionais / internacionais e em conformidade com a ficha de dados de segurança.

Avisos de alerta

Para informações sobre perigos e segurança, consultar o rótulo do produto e a ficha de dados de segurança correspondente.

Acidentes graves

Todos os acidentes graves ocorridos resultantes do produto deverão ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro onde o utilizador e/ou o paciente reside.

Lieferform / Form of delivery / Forme de livraison / Forma de entrega / Leveringsvorm / Forma di consegna / Material entregue

	20 ml	REF 076
---	-------	---------

Zubehör / Accessories / Accessoires / Accesorios / Toebehoren / Accessori / Acessórios

Reinigungsflüssigkeit / Cleaning fluid / Liquide nettoyant / Líquido de limpieza / Reinigingsvloeistof / Líquido detergente / Solução de limpeza		250 ml	REF 471
SK 87 Silikon Kleber / SK 87 Silicone glue / SK 87 Colle silicone / SK 87 Adhêsivo de silicona / SK 87 siliconenlijm / Colla siliconica SK 87 / Cola de silicone SK 87		20 g	REF 087

Lack B		20 ml 50 ml 250 ml	REF 309 REF 081 REF 082
Lack B eco		20 ml 50 ml 250 ml	REF 0811 REF 0812 REF 0813
Lack B matt		20 ml 50 ml 250 ml	REF 0814 REF 0815 REF 0816

NanoScreen™ Soft Lack		20 ml 50 ml 250 ml	REF 0801 REF 0802 REF 0803
-----------------------	---	--------------------------	----------------------------------

Glossar / Glossary / Glossaire / Glosario / Woordenlijst / Glossario / Glossário

	CE-Kennzeichnung zur Konformität gemäß den Anforderungen an Medizinprodukte / CE marking of conformity according to the requirements for medical devices / Marquage CE de conformité selon les exigences applicables aux dispositifs médicaux / Marcado CE de conformidad según los requisitos de inscripción de productos médicos / CE-markering voor conformiteit conform de eisen aan medische hulpmiddelen / Marcatura CE di conformità secondo i requisiti per i dispositivi medici / Marcação CE de conformidade de acordo com os requisitos para dispositivos médicos
	Temperaturbegrenzung / Temperature limitation / Limite de température / Limitación de temperatura / Temperatur gelimiteerd / Limitazione di temperatura / Limitação de temperatura
	Verwendbar bis / Use-by date / Date de péremption / Fecha de caducidad / Te gebruiken tot / Data di scadenza / Prazo de validade
	Hersteller / Manufacturer / Fabricant / Fabricante / Fabrikant / Fabbicante / Fabricante
	Artikelnummer / Item number / Numéro d'article / Número de artículo / Artikelnummer / Numero d'articolo / Número do artigo
	Chargennummer / Batch number / Numéro de lot / Número de lote / Lotnummer / Numero di lotto / Número do lote
	Medizinprodukt / Medical Device / Dispositif médical / Producto sanitario / Medisch hulpmiddel / Dispositivo medico / Dispositivo médico
	Gebruiksaanweisung beachten / Please note instructions for use / Respecter le mode d'emploi / Observar las instrucciones de uso / Gebruiksaanwijzing raadplegen / Osservare le istruzioni per l'uso / Ver por favor as instruções de uso

Glusil

Gebruiksaanweisung

Directions for use

Mode d'emploi

Instrucciones de uso

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l'uso

Instruções de uso



Lotnummer/houdbaarheidsdatum

Het lotnummer en de houdbaarheidsdatum bevinden zowel op de buitenverpakking als op het product. Bij reclamaties betreffende het product, gelieve steeds het lotnummer aan te geven. Gebruik het product niet nadat de houdbaarheidsdatum verstreken is.

Drève Otoplastik GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die door verkeerd gebruik van het product werd tweeegebracht.

Numero di lotto/data di scadenza

Il numero di lotto e la data di scadenza sono indicati sia all'esterno della confezione, sia sul prodotto. Per reclami relativi al prodotto indicare sempre il numero di lotto. Non utilizzare il prodotto oltre la data di scadenza.

La Drève Otoplastik GmbH non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un utilizzo errato del prodotto.

Número do lote/prazo de validade

O número do lote e o prazo de validade encontram-se na embalagem exterior e no produto. Em caso de reclamações sobre o produto, indique sempre o número do lote. Não utilize o produto após expirado o prazo de validade.

A Drève Otoplastik GmbH não se responsabiliza por danos provocados pela utilização indevida do produto.

Zweckbestimmung

Klebe­mittel für Hör­schläu­che

Erweiterte Zweckbestimmung

Haft­grund zur Ver­bin­dung von Acryl- oder PVC-Kunst­stoffen mit Silikon­ma­te­ri­a­lien

Indikation

Für einen festen Verbund zwischen einem HdO-Hörgerät und einer Silikon-Otoplastik, um Schallwellen optimal zum Trommelfell des Hör­ge­rät­trä­gers zu über­tra­gen.

Kontraindikation

Bei Allergien gegen einen der Inhaltsstoffe darf das Produkt nicht angewendet werden. Unerwünschte Nebenwirkungen dieses Medizinproduktes sind bei sachgerechter Verarbeitung und Anwendung nicht zu erwarten. Immunreaktionen (z. B. Allergien) oder örtliche Missempfindungen (z. B. Reizungen im Gehörgang) können jedoch prinzipiell nicht ausgeschlossen werden. Sollten Ihnen unerwünschte Nebenwirkungen – auch in Zweifelsfällen – bekannt werden, bitten wir in jedem Fall um Mitteilung unter möglichst genauer Beschreibung der Begleitumstände und Symptome. Wir gehen jedem Hinweis nach.

Patientenzielgruppe

Patienten, für die eine Versorgung des Ohres notwendig ist.

Vorgesehene Anwender

Ausgebildetes Personal (z. B. Otoplastik-Techniker)

Produktbeschreibung

Glusil ist ein transparenter, einkomponentiger Haftvermittler zur Anwendung an Hörschläuchen aus PVC und Acryl-Otoplastiken (FotoTec®/Fotoplast®) um einen sicheren und dauerhaften Verbund zu Silikonmaterialien zu schaffen.

Technische Daten

Technisches Datenblatt auf Anfrage erhältlich.

Verarbeitung

Zu verklebende Stellen entfetten (bei Bedarf die Oberfläche etwas anrauen) und anschließend Glusil mit dem Pinsel dünn und blasenfrei auftragen, 10 Min. trocknen lassen. Anschließend kann der Silikonlack oder SK 87 Silikonkleber gemäß der dazugehörigen Anleitung aufgebracht werden. Verarbeitungshinweise sind der jeweiligen Anleitung zu entnehmen.

Achtung

- Das Produkt ist ausschließlich für den genannten Einsatzbereich bestimmt und ist nur von fachlich qualifizierten und eingewiesenen Personen zu verwenden.
- Schutzkleidung tragen!
- Bei der Verarbeitung eine geeignete Absauganlage verwenden.
- Flasche nach Gebrauch sofort schließen.

Hinweis zum einmaligen Gebrauch

Der ausgehärtete Haftgrund kann aufgrund der physikalischen Eigenschaften nicht für eine weitere Haftgrundlage genutzt werden.

Entsorgung

Entsorgung des Inhalts / des Behälters gemäß den örtlichen / regionalen / nationalen / internationalen Vorschriften und gemäß Sicherheitsdatenblatt.

Warnhinweise

Gefahren- und Sicherheitshinweise sind dem Produktetikett und dem entsprechenden Sicherheitsdatenblatt zu entnehmen.

Schwerwiegende Vorfälle

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, zu melden.

Intended use

Adhesive for hearing tubes

Extended purpose

Primer for the bonding of acrylic or PVC plastics with silicone materials

Indication for use

For a firm bonding between a behind-the-ear hearing device and a silicone earmold, to ideally transmit sound waves to the ear drum of the person wearing the hearing device.

Contraindication

The product may not be used if the patient is allergic to one of the ingredients. There are no side-effects to be expected from this medical device if processed and used properly. However, immune reactions (e.g. allergies) or local disorders of sensation (e.g. irritation in the auditory canal) cannot be ruled out in principle. If you become aware of adverse side-effects, also in cases of doubt, please be sure to advise us in any case and describe the circumstances and symptoms as accurately as possible. We will investigate any notice.

Target Patient Group

Patients who need ear care.

Intended users

Trained staff (e. g. earmould technicians)

Product description

Glusil is a transparent, single-component bonding agent to be used on PVC hearing tubes and acrylic earmolds (FotoTec®/Fotoplast®) to create a secure and permanent bonding with the silicone materials.

Technical data

Technical datasheet available on request.

Processing

Grease the locations to be bonded (roughen the surface if necessary) and subsequently apply a thin and bubble-free layer of Glusil; let it dry for 10 minutes. The silicone lacquer or SK 87 silicone glue can then be applied in accordance with the corresponding instructions. Information on processing can be obtained from the corresponding instructions.

Caution

- The product is exclusively intended for the above-mentioned range of use and shall only be used by professionally qualified and instructed persons.
- Wear protective clothing!
- Use a suitable extraction system when working.
- Immediately close the bottle after use.

Single-use advice

The cured primer cannot be used for any further priming due to its physical characteristics.

Disposal

Disposal of contents / container in accordance with local / regional / national / international regulations and safety data sheet.

Hazard identification

Hazard and safety notes can be found on the product label and the corresponding safety data sheet.

Serious incidents

All serious incidents occurring in relation to the product shall be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is settled.

Usage prévu

Colle pour tuyaux acoustiques

Utilisation prévue élargie

Base adhésive pour relier des plastiques acryliques ou PRC aux matériaux en silicone

Indication

Pour une liaison solide entre un système auditif HdO et un embout en silicone pour transmettre les ondes sonores de façon optimale vers le tympan du porteur du système auditif.

Contre-indication

Le produit ne doit pas être utilisé en cas d'allergie à un des composants. Lorsqu'il est correctement préparé et appliqué dans les conditions spécifiées, ce produit médical ne présente aucun effet secondaire. Bien qu'en principe des réactions de type immunitaire (par ex. allergies) ou des irritations locales (par ex. dans le conduit auditif) ne se produisent pas, celles-ci ne sont néanmoins pas à exclure totalement. Si vous observez des effets secondaires indésirables – même dans des cas douteux – nous vous prions de nous en faire part dans tous les cas en décrivant les circonstances et les symptômes de la manière la plus détaillée possible. Nous considérons toutes les informations.

Groupe de patients cible

Patients pour lesquels un traitement de l'oreille est nécessaire.

Utilisateur visé

Personnel qualifié (par. ex. technicien en otoplastie)

Description du produit

Glusil est un agent adhésif transparent à un composant pour application sur les tuyaux acoustiques en PVC et embouts en acrylique (FotoTec®/Fotoplast®) pour créer un composite sûr et durable avec les matériaux en silicone.

Données techniques

Feuille de données technique disponible sur demande.

Traitement

Dégraisser les endroits à coller (au besoin, rendre la surface un peu rugueuse), puis appliquer du Glusil à l'aide d'un pinceau, laisser sécher pendant 10 min. Ensuite, il est possible d'appliquer du vernis à base de silicone ou de la colle de silicone SK 87 conformément au mode d'emploi correspondant. Les instructions de traitement figurent dans le mode d'emploi respectif.

Attention

- Le produit est exclusivement destiné au domaine d'application mentionné et doit uniquement être utilisé par un personnel qualifié et formé.
- Porter des vêtements de protection !
- Lors de l'application, utiliser un dispositif d'aspiration adapté.
- Fermer immédiatement le flacon après utilisation.

Remarque sur un usage unique

En raison de ses propriétés physiques, la base adhésive durcie ne peut pas être utilisée pour une couche d'adhérence supplémentaire.

Élimination

Élimination du contenu / du récipient conformément aux dispositions locales / régionales / nationales / internationales et conformément à la fiche de données de sécurité.

Avertissements

Relever les consignes de sécurité et de danger sur l'étiquette du produit et la fiche de données de sécurité afférente.

Incidents graves

Tous les incidents graves apparus en rapport avec le produit doivent être signalés au fabricant et aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel se situe l'utilisateur et/ou le patient.

Uso previsto

Colla per tubi otologici

Destinazione d'uso estesa

Primer per la giunzione di materiali plastici acrilici o in PVC con materiali siliconici

Indicación

Para una unión fija entre un audífono HdO y un plástico auricular de silicona, con el fin de transmitir perfectamente las ondas de sonido a la membrana del tímpano del usuario del audífono.

Contraindicación

El producto no deberá aplicarse en caso de alergia a uno de los componentes. En caso de procesamiento y aplicación correctos de este producto médico, no se esperan efectos secundarios no deseados. No obstante, en principio no pueden descartarse reacciones inmunológicas (como alergias) o sensibilidades localizadas (como irritaciones en el canal auditivo). Si tiene conocimiento de efectos secundarios no deseados (también en caso de dudas), le rogamos nos los comunique describiendo el estado y los síntomas con la mayor precisión posible. Seguiremos la pista a todas las indicaciones.

Grupo destinatario de pacientes

Pacientes que necesitan un tratamiento del oído.

Usuarios previstos

Personal formado (ej. técnicos de plásticos auriculares)

Descripción del producto

Glusil es un agente de adhesión transparente de un solo componente para su aplicación en tubos auditivos de PVC y plásticos auriculares acrílicos (FotoTec®/Fotoplast®) con el fin de crear una unión segura y duradera con los materiales de silicona.

Datos técnicos

Hoja de datos técnica disponible a petición.

Procesamiento

Desengrase los puntos a pegar (en caso necesario, frotando un poco la superficie) y, a continuación, aplique el Glusil en una capa fina y sin burbujas con el pincel, dejándolo secar durante 10 minutos. A continuación, podrá colocarse el barniz de silicona o el adhesivo de silicona SK 87 en conformidad con las correspondientes instrucciones. Encontrará las indicaciones para el procesamiento en las distintas instrucciones.

Atención

- El producto está destinado exclusivamente al uso previsto y sólo debe ser utilizado por personas cualificadas e instruidas.
- ¡Llevar vestimenta protectora!
- Utilice un sistema de aspiración adecuado durante el procesamiento.
- Cierre la botella de inmediato después del uso.

Indicaciones para el uso único

La base de adherencia endurecida no podrá utilizarse para más imprimaciones de adherencia debido a sus propiedades físicas.

Desechamiento

Desechar el contenido / el recipiente según las disposiciones local / regional / nacional / internacional y la ficha de seguridad.

Advertencias

Para obtener informaciones sobre riesgos y seguridad, consulte la etiqueta del producto y la correspondiente ficha de seguridad.

Incidentes graves

Todos los incidentes graves que se produzcan en relación con el producto deberán comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario o paciente.

Chargennummer / Haltbarkeitsdatum

Die Chargennummer und das Haltbarkeitsdatum befinden sich sowohl auf der Außenverpackung als auch auf dem Produkt. Bei Beanstandungen des Produktes bitte immer die Chargennummer angeben. Verwenden Sie das Produkt nicht nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums.

Die Dreve Otoplastik GmbH haftet nicht für Schäden, die durch fehlerhafte Anwendung des Produktes hervorgerufen werden.

Batch number / use-by date

The batch number and the use-by date are located on both the outer packaging and the product. When submitting a complaint about a product, please always quote the batch number. Do not use the product after expiration of the use-by date.

Dreve Otoplastik GmbH is not liable for any damages caused by improper application of the product.

Numéro de lot / date de péremption

Le numéro de lot et la date de péremption se trouvent non seulement sur chaque emballage extérieur, mais également sur le produit. En cas de réclamation sur le produit, prière de toujours indiquer le numéro de lot. N'utilisez pas le produit une fois la date de péremption dépassée.

Dreve Otoplastik GmbH n'assume aucune responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte du produit.

Número de lote / fecha de caducidad

El número de lote y la fecha de caducidad aparecen tanto en el embalaje externo como en el producto. En caso de reclamaciones del producto, indique siempre el número de lote. No utilice el producto una vez pasada la fecha de caducidad.

Dreve Otoplastik GmbH no se hace responsable de los daños causados por una aplicación incorrecta del producto.